



SAN GIOVANNI DI FASSA 13 DE SETEMBRE 2025

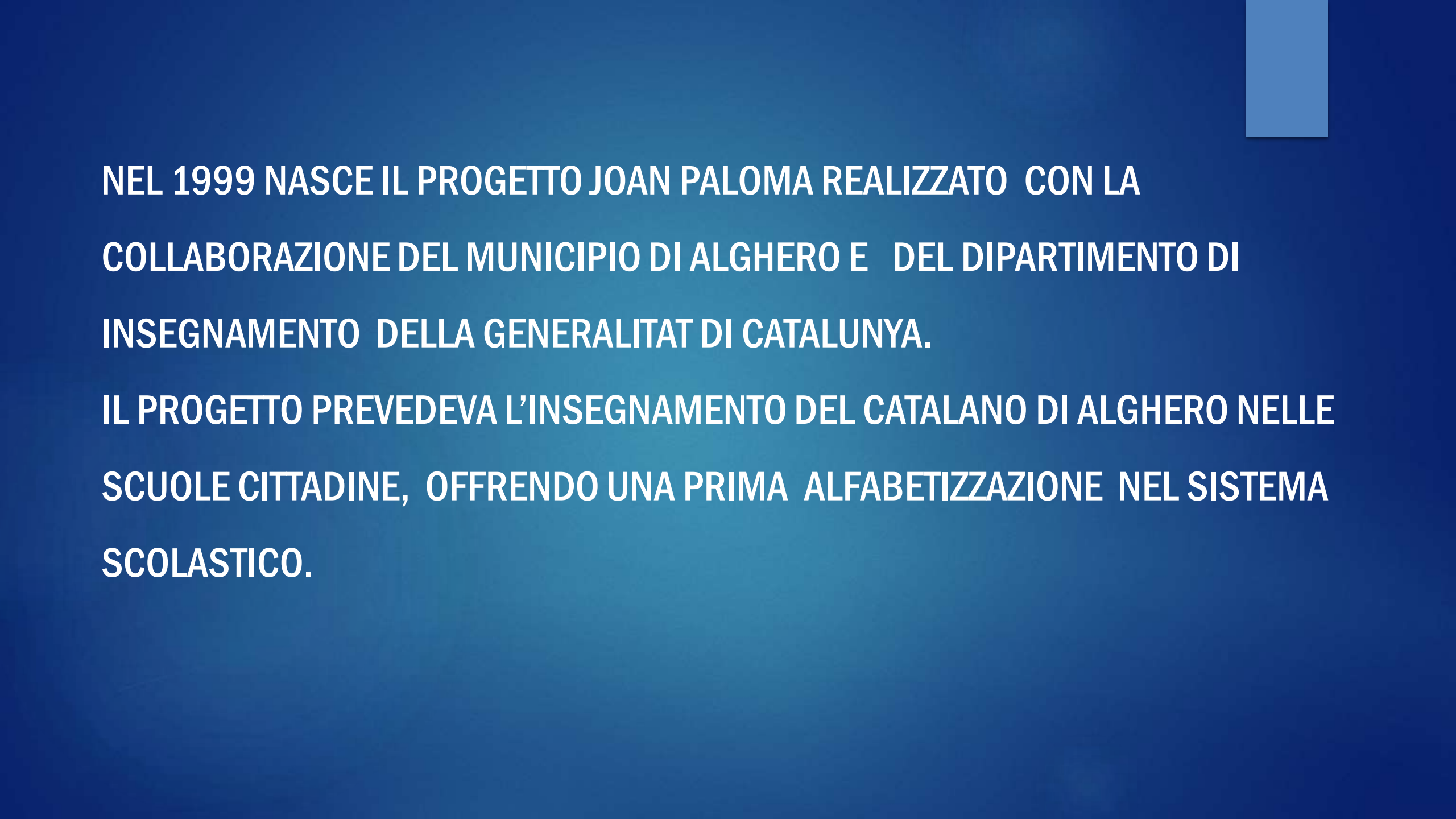
BON DIA A TOTS

BUONGIORNO A TUTTI

ÒMNIUM CULTURAL DE L'ALGUER NASCE AD ALGHERO L'ANNO 1993 . DALLA SUA FONDAZIONE HA MESSO AL CENTRO DELLE SUE ATTIVITA' L'INSEGNAMENTO DEL CATALANO DI ALGHERO.

NASCE GRAZIE AL SOSTEGNO DI ÒMNIUM CULTURAL DELLA CATALOGNA LA QUALE, GIA' DAL 1961 DURANTE LA DITTATURA FRANCHISTA, HA LAVORATO CLANDESTINAMENTE A FAVORE DELLA LINGUA E CULTURA CATALANA IL CUI USO ERA VIETATO.

OGGI, ÒMNIUM CULTURAL DELLA CATALOGNA CON LA SUA ATTIVITA' E I SUOI 194 MILA SOCI, E' UN' ASSOCIAZIONE DI RILIEVO EUROPEO



**NEL 1999 NASCE IL PROGETTO JOAN PALOMA REALIZZATO CON LA  
COLLABORAZIONE DEL MUNICIPIO DI ALGHERO E DEL DIPARTIMENTO DI  
INSEGNAMENTO DELLA GENERALITAT DI CATALUNYA.**

**IL PROGETTO PREVEDEVA L'INSEGNAMENTO DEL CATALANO DI ALGHERO NELLE  
SCUOLE CITTADINE, OFFRENDO UNA PRIMA ALFABETIZZAZIONE NEL SISTEMA  
SCOLASTICO.**

**ALTRE ATTIVITA' DI SUPPORTO AL PROGETTO ERANO UN CORSO INTENSIVO  
DI FORMAZIONE APERTO A TUTTI GLI INSEGNANTI DELLE SCUOLE DI  
ALGHERO E L'ELABORAZIONE GRAFICA E LINGUISTICA DEL MATERIALE  
DIDATTICO E DELLA FORMAZIONE PERMANENTE DEGLI INSEGNANTI .  
IL PROGETTO JOAN PALOMBA E' ANDATO AVANTI DAL 1999 AL 2010.**

MATERIALE  
DIDATTICO  
REALIZZATO DA  
ÒMNIUM CULTURAL  
PER  
L'INSEGNAMENTO  
DELL'ALGHERESE  
NELLE SCUOLE



ALTRO MATERIALE  
DIDATTICO REALIZZATO  
OGNI MESE E DISTRIBUITO IN  
TUTTE LE SCUOLE DOVE  
VENIVA INSEGNATO IL  
CATALANO DI ALGHERO





MUNICIPI DE L'ALGUER



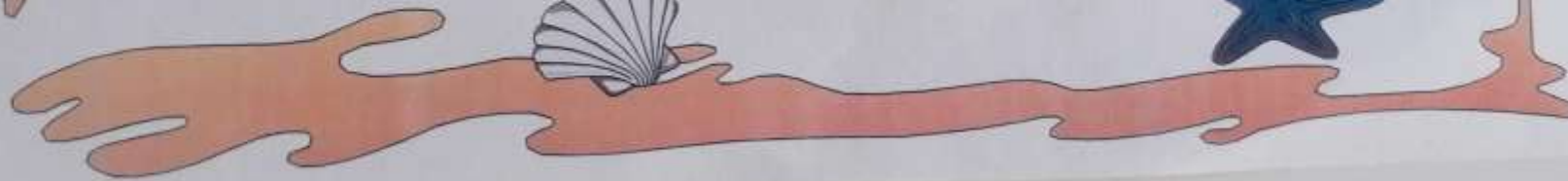
ÒMNIUM CULTURAL DE L'ALGUER

# PROJECTE PALOMBA


*Se certifica que l'alumne:*

---

*ha seguit amb profit lo tercer curs d'alguerès  
del Projecte Joan Palomba durant  
l'any escolàstic 2000-2001*

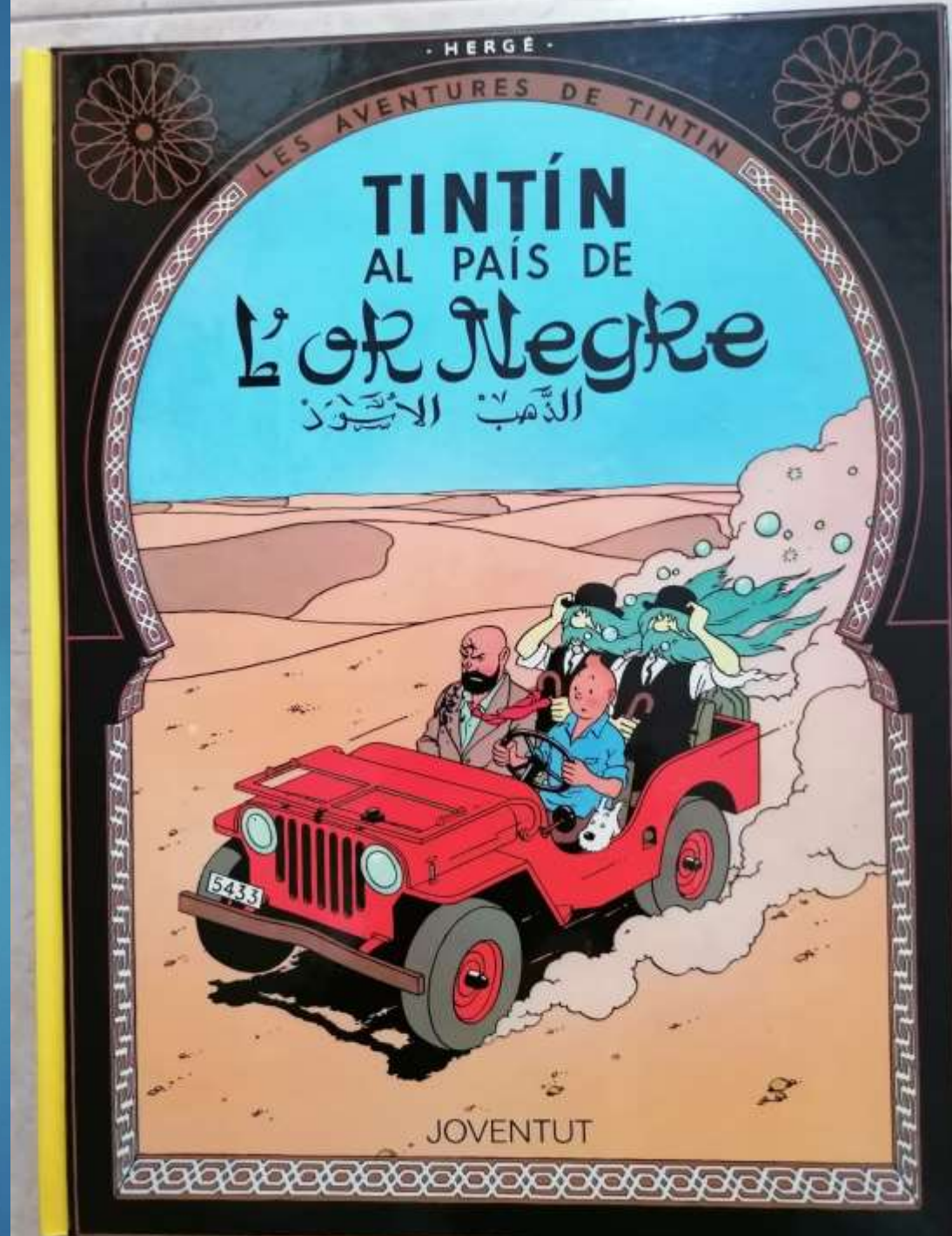


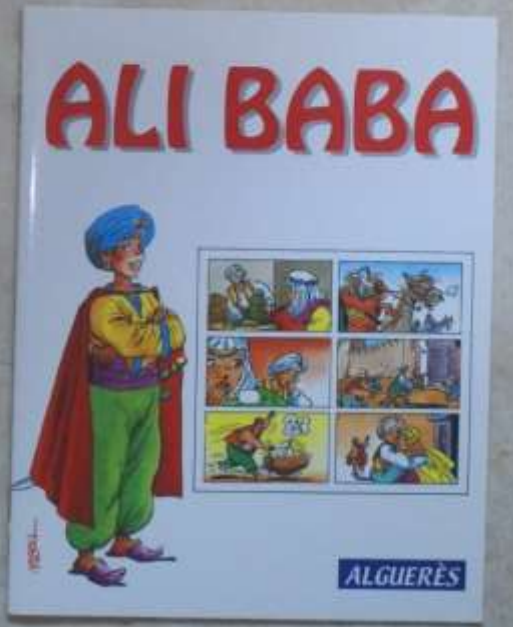
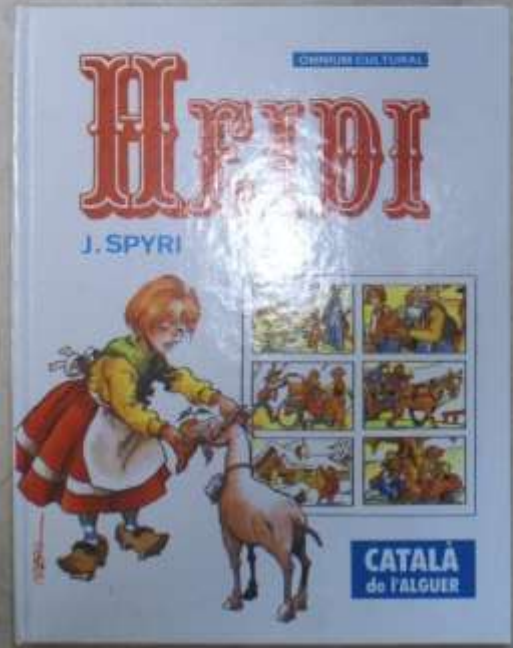
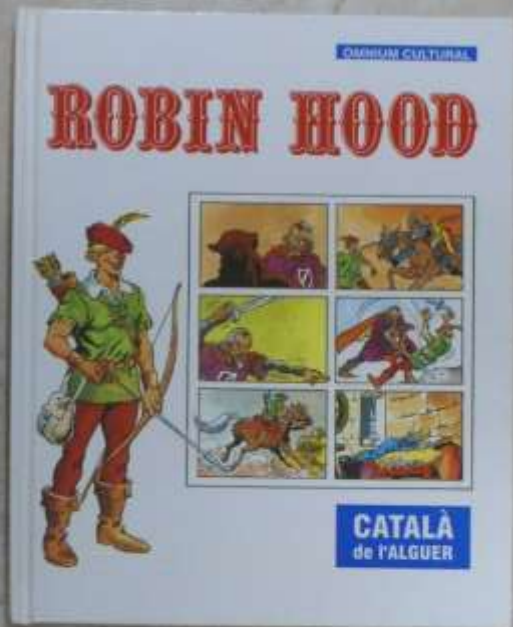




ALTRA ATTIVITA' IMPORTANTE DENTRO IL MONDO DELLA SCUOLA E' STATA LA «COSTURA», UNA SCUOLA PRIVATA PER L'INFANZIA, TRILINGUE ( 60% CATALANO DI ALGHERO, 30% ITALIANO, 10% INGLESE) DOVE LA LINGUA VEICOLARE PER TUTTE LE ATTIVITA' ERA IL CATALANO DI ALGHERO.

ALTRA PUBBLICAZIONE  
DEL GRUPPO DI LAVORO  
DI ÒMNIUM CULTURAL E'  
STATA LA TRADUZIONE IN  
ALGHERESE DI TINTÍN







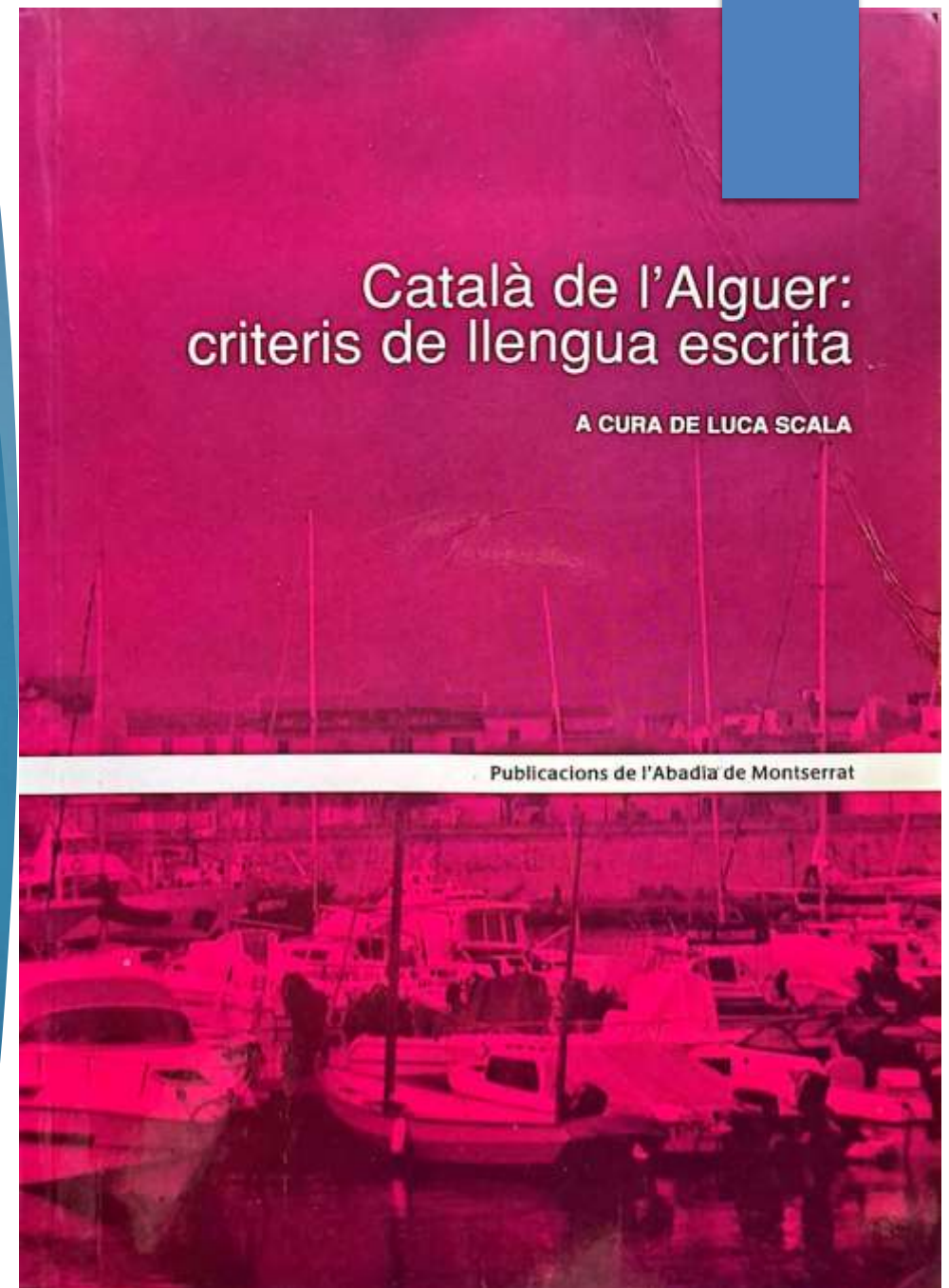
QUESTA MAPPA LINGUISTICA INDICA SIA LE DUE MINORANZE STORICHE PREVISTE DALLA LEGGE 482, IL SARDO E IL CATALANO DI ALGHERO, SIA LE ALTRE TRE LINGUE ALLOGLOTTE IL GALLURESE, IL SASSARESE E IL TABARCHINO, TUTELATE DALLA LEGGE REGIONALE

NEL 1988 E' STATO  
REALIZZATO DALLO  
STUDIOSO  
ALGHERESE JOSEP  
SANNA IL  
DIZIONARIO  
ALGHERESE CON IL  
CONTRIBUTO DI  
ÒMNIUM CULTURAL

JOSEP SANNA • DIC  
CIONARI CATALÀ  
DE L'ALGUER • • •

L'ALGUER • 1988

DAL 2003 LA LINGUA  
ALGHERESE DISPONE DI  
CRITERI ORTOGRAFICI  
APPROVATI DALL'INSTITUT  
D'ESTUDIS CATALANS  
(L'ACCADEMIA DELLA  
LINGUA CATALANA), E  
REALIZZATI CON IL  
SUPPORTO DI ÒMNIUM  
CULTURAL DE L'ALGUER,  
DELLA GENERALITAT DE  
CATALUNYA E DEL COMUNE  
DI ALGHERO





MONUMENTO REALIZZATO  
DAL MUNICIPIO DI  
ALGHERO CHE EVIDENZIA  
L'IMPORTANZA  
DELL'UNITA' DELLA  
LINGUA CATALANA CON  
LE SUE VARIANTI,  
COMPRESA QUELLA  
ALGHERESE

ÒMNIUM CULTURAL DE L'ALGUER, IN COLLABORAZIONE CON IL MUNICIPIO DI ALGHERO E GRAZIE ALLA DISPONIBILITA' DEL LETTORE DI CATALANO DELL'UNIVERSITA' DI SASSARI, HA ORGANIZZATO PER MOLTI ANNI CORSI PER OTTENERE IL CERTIFICATO INTERNAZIONALE DI CATALANO, OFFRENDO IN QUESTO MODO AI GIOVANI E AGLI STUDENTI E A TUTTI LA POSSIBILITA' DI AMPLIARE LA CONOSCENZA DELLA LINGUA E INOLTRE DI OTTENERE UNA CERTIFICAZIONE EUROPEA.

DURANTE GLI ULTIMI 14 ANNI ÒMNIUM CULTURAL HA AVVIATO DIVERSE  
ATTIVITA' RIVOLTE AI GIOVANI E ADULTI, COME PER ESEMPIO UN  
CONCORSO DI VIDEO IN ALGHERESE « Arrés és ! », CHE E' ARRIVATO ALLA  
QUARTA EDIZIONE CON UNA BUONA PARTECIPAZIONE DI GIOVANI CHE  
HANNO DIMESTICHEZZA CON GLI STRUMENTI OGGI A DISPOSIZIONE.



ÒMNIUM CULTURAL DE L'ALGUER



SOCIETÀ UMANITARIA  
CENTRO SERVIZI CULTURALI ALGHERO



# arrésés!

CONCURS DE VÍDEO

TERCERA EDICIÓ

## PARTICIPA TU TAMBE!

"Arrésés!" és un concurs de vídeo obert a tots, nat amb la finalitat de difondre l'algheres a través de l'ús de les formes de comunicació audiovisuals. És possible participar a una o a més d'una de les tres seccions: "Escoles", "No Professionals" i "Professionistes", amb obres realitzades prevalentment o exclusivament en català de l'Alguer (algheres). Per tots los participants és disponible un servei de consultoria lingüística gratuïta.

## PARTECIPA ANCHE TU!

"Arrésés!" è un concors video aperto a tutti, nato con lo scopo di diffondere l'algherese attraverso l'uso delle forme di comunicazione audiovisuali. È possibile partecipare ad una o a più d'una delle tre sezioni: "Scuole", "Amatori" e "Professionisti", con opere realizzate prevalentemente o esclusivamente in catalano di Alghero (algherese). Per tutti i partecipanti è disponibile un servizio di consulenza linguistica gratuita.

## PREMIS

Escoles: Laboratori dedicació a l'audiovisió  
un premi en instruments digitals per un valor de 500 euros  
No professionals: un premi en moneda de 400 euros  
Professionistes: un premi en moneda de 1.000 euros



MEDITERRANEA EUROPEA SOCIETY OF AUDIOVISUAL MEDIA



CITTA' DI ALGHERO



Generalitat de Catalunya  
Espai Lull del l'Alguer



Onda Stereo

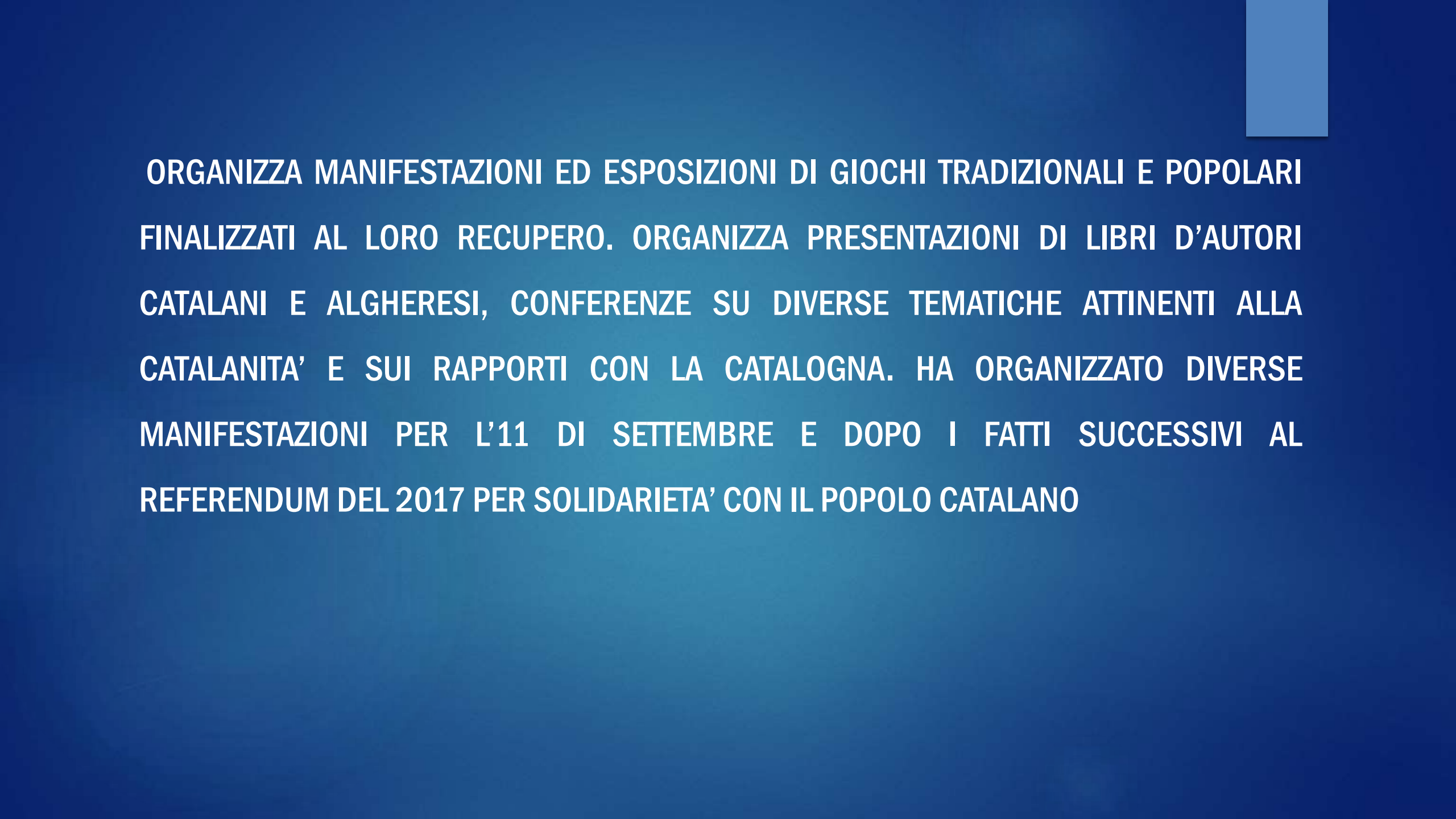
Demana el Bando  
i l'Esqued de Participació a  
omni.um.alguer@gmail.com  
umanitaria.alghero@libero.it

O descarrega'ls de les pàgines web



Arrésés

www.alguer.it



ORGANIZZA MANIFESTAZIONI ED ESPOSIZIONI DI GIOCHI TRADIZIONALI E POPOLARI FINALIZZATI AL LORO RECUPERO. ORGANIZZA PRESENTAZIONI DI LIBRI D'AUTORI CATALANI E ALGHERESI, CONFERENZE SU DIVERSE TEMATICHE ATTINENTI ALLA CATALANITA' E SUI RAPPORTI CON LA CATALOGNA. HA ORGANIZZATO DIVERSE MANIFESTAZIONI PER L'11 DI SETTEMBRE E DOPO I FATTI SUCCESSIVI AL REFERENDUM DEL 2017 PER SOLIDARIETA' CON IL POPOLO CATALANO

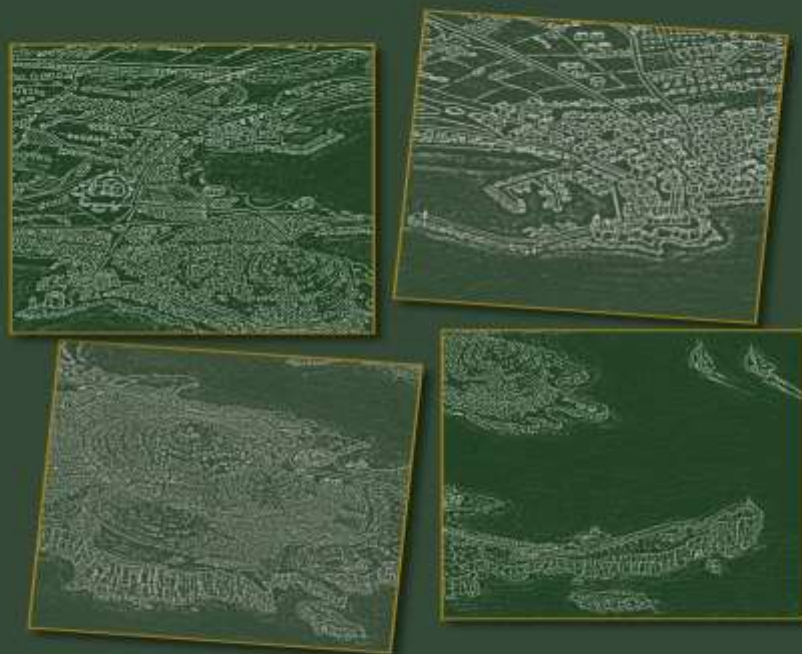


MANIFESTAZIONE DEL  
24 SETTEMBRE 2021  
PRESSO LA CORTE  
D'APPELLO DI SASSARI  
DOPO L'ARRESTO  
ALL'AEROPORTO DI  
ALGHERO DELL'EX  
PRESIDENTE DEL  
GOVERNO CATALANO  
E EURODEPUTATO  
CARLES PUIGDEMONT



# Toponomàstica Històrica

del Parc Natural Regional de Port Conte,  
de l'Àrea Marina Protegida Cap de Caça Isola Plana i del territori de l'Alguer



Toponomàstica storica del Parco Naturale Regionale di Porto Conte,  
dell'Area Marina Protetta Capo Caccia Isola Piana e del territorio di Alghero



Àrea Marina Protegida Cap de Caça Isola Plana  
AREA MARINA PROTETTA CAPO CACCIA ISOLA PIANA



OPINIUM CULTURAL DE L'ALGUER



Parc Regional Natural de Port Conte  
PARCO NATURALE REGIONALE DI PORTO CONTE

MAPPA CON LA  
TOPONOMASTICA  
STORICA DEL TERRITORIO  
DI ALGHERO REALIZZATA  
IN COLLABORAZIONE  
CON IL PARCO  
REGIONALE E AREA  
MARINA PROTETTA DI  
PORTO CONTE-CAPO  
CACCIA





*Tenim lo plaier de Vos convidar a la presentació de*

## ***Lo Petit Príncip***



*Traducció en alguerés, a cura de Carla Valentino,  
de Le Petit Prince de Antoine de Saint-Exupéry*

***Dissabte 14 de novembre del 2015, a les hores 17.00  
a la sala conferències al segon pla  
del complex Lo Quarter  
largo San Francesco, L'Alguer***

SI REALIZZANO PUBBLICAZIONI E  
TRADUZIONI IN ALGHERESE DI  
OPERE LETTERARIE COME IL  
PICCOLO PRINCIPE , L'UOMO CHE  
PIANTAVA ALBERI DI JEAN GIONO  
E HISTÒRIA DI UNA GAVIOTA Y DEL  
GATO CHE LE ENSEÑÓ A VOLAR DI  
SEPULVEDA, INOLTRE SEGNALIBRI  
TEMATICI DEL PARCO SULLA  
FLORA E FAUNA, MAGLIETTE E  
ALTRO MATERIALE  
PROMOZIONALE





*(Lo Petit Princip - A. De Saint-Exupéry)*



ÒMNIUM CULTURAL DE L'ALGUER

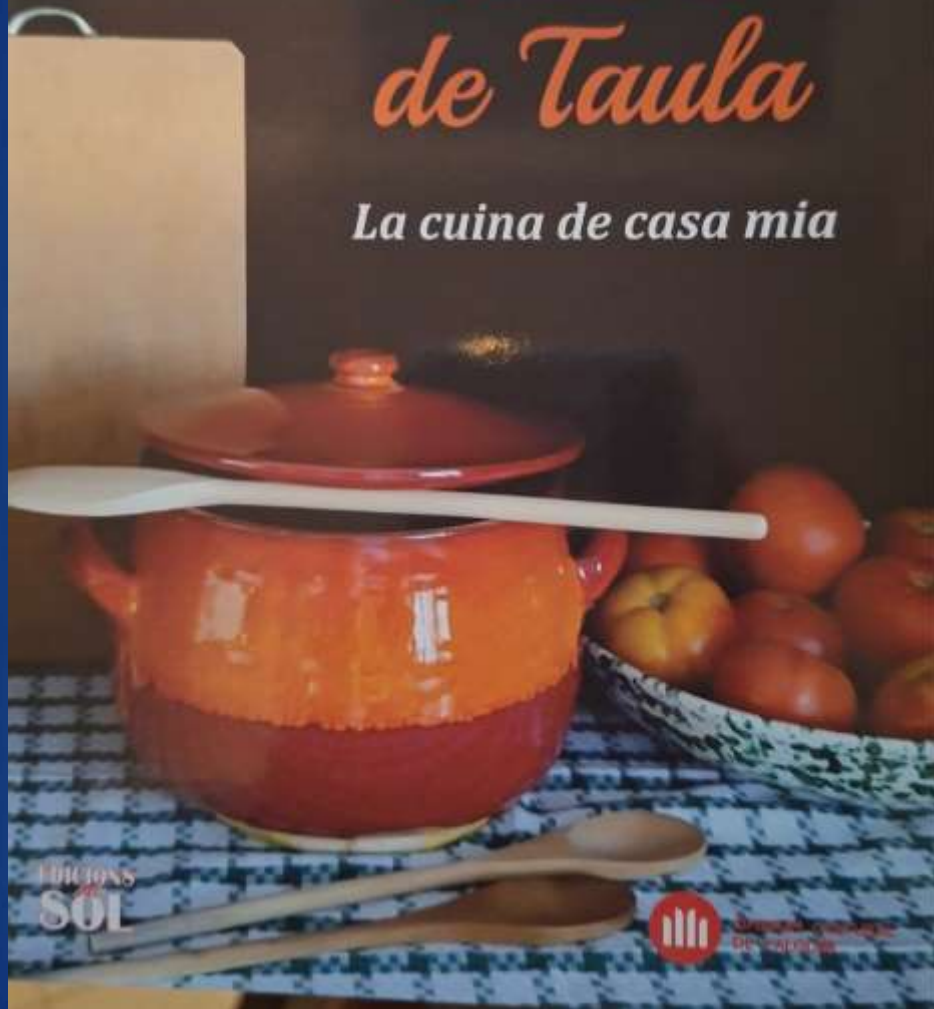


Fondazione di Sardegna

Carla Valentino

# Cullera de Taula

*La cuina de casa mia*



## *Allada de boga o de gerret maco o de sorell fregits*

**Ingredients:** allada, un quilò de peixos de fregir (boga o gerret maco o sorell), sèmola, 1 litre (o demés) de oli per fregir.

**Preparació:** escatau i esmatiminau lo peix. Eixucau'l i deixau'l desgotar un poc. Preparau un poc de allada seguint les indicacions de la recepta precedent. Quan l'allada és en cuitura posau al foc una padella llarga amb l'oli necessari per fregir tot lo peix. Empolinau lo peix i fregiu'l en oli bullint, adjunt un poc de sal fina a cada padellada.

Quan és cuit de totes dues les parts, desgotau'l bé de l'oli i posau'l ben assetiat en un plat de portada.

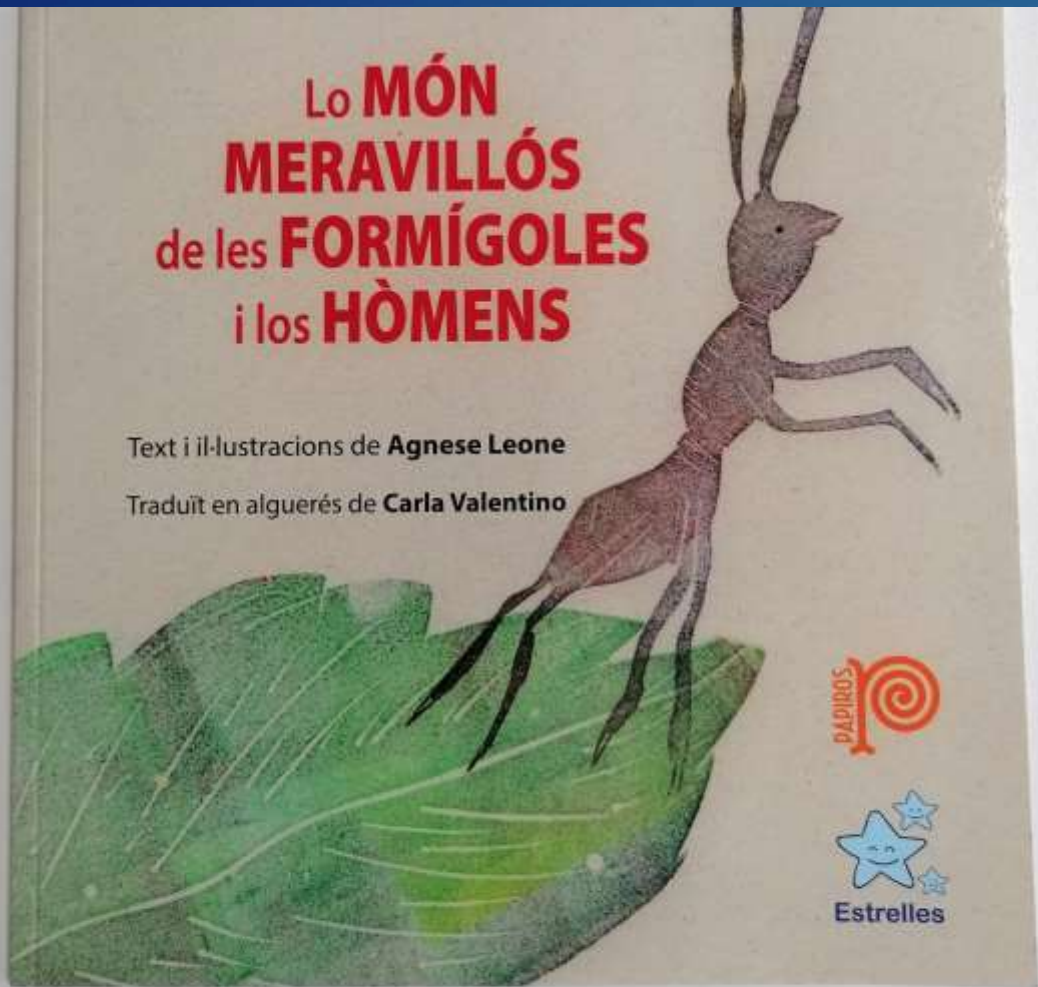
Tapau lo peix fregit amb l'allada calenta i serviu'l quan és ben fred.



# Lo MÓN MERAVILLÓS de les FORMÍGOLES i los HÒMENS

Text i il·lustracions de **Agnese Leone**

Traduït en alguerès de **Carla Valentino**



# Sardusàuru

## en cerca de la identitat

Text i il·lustracions  
de **AGNESE LEONE**

Traducció en alguerès  
de **Carla Valentino**

En lo món  
dels DINOSAÛROS  
n'hi ha sempre calqui u  
que és més **diferent**  
dels altres







**ÒMNIUM CULTURAL  
DE L'ALGUER**



PAGINA WEB REVISTA DE  
L'ALGUER DOVE SI POSSONO  
TROVARE TUTTE LE  
MOLTEPLICI ATTIVITA'  
DELL'ASSOCIAZIONE  
ÒMNIUM CULTURAL

The image shows the website for 'Revista del'Alguer', the publication of the 'Òmniom Cultural de l'Alguer'. The header features the title in large red and black letters and the organization's logo, a red circle with three white vertical bars, and the text 'ÒMNIUM CULTURAL DE L'. Below the header is a dark navigation bar with white text for 'HOME', 'NOTÍCIES', 'RAFAEL CARIA', 'LLENGUA', 'CULTURA', 'TRADICIONS', 'VÍDEOS', 'ÒMNIUM CULTURAL', and 'CONTACTES'. The main content area is a grid of images and text. On the left is a large historical photograph of the town of Alguer with a 'Cultura' tag and the text 'L'Alguer'. To its right are three smaller thumbnails: one for 'Rafael Caria - Deu Anys Després', one for 'Sant Antoni del foc' with an illustration of a saint and horses, and another for 'Rafael Caria - Documents d'història toponímica algueresa: El llibre de las lacanas' with a church illustration. Below the grid is a 'Notícies' section with a search bar labeled 'Cerca'. At the bottom, there are two promotional banners: 'Toponomàstica Històrica' and 'Calendari en alguerès 2020'.

**NONOSTANTE TUTTE LE ATTIVITA' CHE VENGONO REALIZZATE, LA SITUAZIONE DEL CATALANO DI ALGHERO, COME MOLTE LINGUE MINORITARIE, E' CRITICA**

▪

**DAL 2011 NON SI INSEGNA NELLE SCUOLE. SU 40 MILA ABITANTI E' PARLATA DA CIRCA IL 20-25%; LA NOSTRA LINGUA NECESSITA DI EFFICACI PROGETTI E INIZIATIVE. LA COSTITUZIONE DELL'ASSOCIAZIONE ARTICOLO 6 PUO' SVOLGERE UN RUOLO IMPORTANTE PER MODIFICARE TALE TENDENZA.**

PROGETTI PER IL CATALANO DI ALGHERO: E' NECESSARIO ATTIVARE UN EFFICACE PIANO DI NORMALIZZAZIONE LINGUISTICA ATTRAVERSO AZIONI STRATEGICHE- QUALI CAMPAGNE DI COMUNICAZIONE IN CUI SI PROMUOVE L'USO SOCIALE DEL CATALANO DI ALGHERO- DARE SUPPORTO ALLE SCUOLE PER L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA MINORITARIA- PROMUOVERE PROGETTI PER SENSIBILIZZARE I GIOVANI ALL'USO DELLA LINGUA- PROMOZIONE DEL CATALANO DI ALGHERO ALL'INTERNO DEL CIRCUITO COMMERCIALE E TURISTICO. QUESTE ED ALTRE AZIONI VANNO PROMOSSE E COORDINATE DAL COMUNE DI ALGHERO CHE E' PER STATUTO L'ORGANISMO ISTITUZIONALE REFERENTE PER LA POLITICA LINGUISTICA.

**ÒMNIUM CULTURAL DE L'ALGUER ADERISCE CONVINTAMENTE AL PROGETTO « ASSOCIAZIONE ARTICOLO 6» E CONDIVIDE I SUOI OBIETTIVI STRATEGICI FINALIZZATI ALLA TUTELA DELLE LINGUE MINORITARIE SECONDO PRINCIPI DI EGUALITARIA PARTECIPAZIONE .**

**PER TALI FINALITA' E PER RENDERE PIU' EFFICACE LA GESTIONE DELL'ASSOCIAZIONE, CREDIAMO SIA FONDAMENTALE L'ISTITUZIONE DEL COMITATO CONSULTIVO, PREVISTO DALL'ARTICOLO 11 DELLO STATUTO, ORGANISMO RAPPRESENTANTIVO DI TUTTE LE MINORANZE LINGUISTICHE ADERENTI ALL'ASSOCIAZIONE.**



GRÀCIES  
I BON TREBALL

GRAZIE  
E BUON LAVORO

